AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 31.3.2006
COM(2006) 146 végleges

2006/0049 (ACC)
2006/0050 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Malajzia közötti megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

az Európai Közösség által a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletét kiegészítő 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalásokat követően megkötött megállapodás végrehajtásáról

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

1. A vámunió bővítésének keretében a GATT XXIV. cikke 6. pontjának rendelkezései értelmében az Európai Közösség köteles tárgyalásokat kezdeni a csatlakozó országok bármelyikében tárgyalási joggal rendelkező harmadik országokkal kompenzációs kiigazítás megállapítása érdekében, amennyiben az EK külső vámrendszere átvételének eredményeképpen a vámtarifaszint emelkedésének mértéke meghaladja a csatlakozó ország által a WTO-ban vállalt szintet, miközben „megfelelően figyelembe veszik vámunió létrehozásakor az azonos vámsorokhoz tartozó vámoknak a vámunió más tagjai által történő csökkentését."

2. 2004. március 22-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében tárgyalásokat kezdjen (COM javaslat 6792/04 WTO 34).

3. A Bizottság a tárgyalásokat az EK-Szerződés 133. cikke által létrehozott bizottsággal konzultálva, a Tanács által kiadott tárgyalási irányelveket követve folytatta le.

4. A Bizottság azon különleges engedmények visszavonása tekintetében folytatott tárgyalásokat a tárgyalási joggal rendelkező WTO-tagokkal, amelyek a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáinak az Európai Közösséghez történő csatlakozása során történt visszavonásával kapcsolatosak.

5. A tárgyalások eredményeként Malajziával levélváltás formájában megállapodás megkötésére került sor.

6. Ez a javaslat felkéri a Tanácsot e megállapodás jóváhagyására.

2006/0049 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Malajzia közötti megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával összefüggésben,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) 2004. március 22-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy az 1994. évi GATT XXIV. cikke 6. pontja alapján tárgyalásokat kezdjen a WTO egyes tagjaival a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság Európai Közösséghez történő csatlakozására való felkészülés keretén belül.

(2) A Bizottság a tárgyalásokat az EK-Szerződés 133. cikke által létrehozott bizottsággal konzultálva, a Tanács által kiadott tárgyalási irányelveket követve folytatta le.

(3) A Bizottság az Európai Közösség és Malajzia közötti megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről szóló tárgyalásokat lezárta. Ezt a megállapodást jóvá kell hagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listájának ezen országok Európai Közösséghez történő csatlakozása során történt visszavonásával kapcsolatos különleges engedmények visszavonása tekintetében az Európai Közösség és Malajzia között levélváltás formájában létrejött megállapodást a Közösség nevében ezennel jóváhagyják.

A megállapodás szövegét mellékletként e határozathoz csatolták.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje a Közösséget jogilag kötelező, az 1. cikkben említett, levélváltás formájában megkötött megállapodás aláírására jogosult személy(eke)t.

Kelt Brüsszelben, […]-án/-én

a Tanács részéről
az elnök

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és Malajzia közötti levélváltás formájában

a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosításáról

Az Európai Közösségek levele

Genf

Tisztelt Uram!

Az Európai Közösségek (EK) és Malajzia között az 1994. évi GATT XXIV. cikke 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján kezdeményezett tárgyalásokat követően, amelyek a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Közösséghez való csatlakozása során történő módosítását érintették, az alábbi megállapodás született az EK és Malajzia között az EK 2004. január 19-i, a XXIV. cikk 6. pont (GATT) értelmében történt bejelentését követően megkezdődött tárgyalások lezárása tekintetében:

- 15119019 (Pálmaolaj szilárd frakciói 1 kg-nál nagyobb kiszerelésben, finomítva is, de vegyileg nem módosított) 10,0 %-os csökkentett alkalmazott vámtétel,

- 85254099 (állóképes videokamerák): 12,5 %-os csökkentett alkalmazott vámtétel.

A fent feltüntetett csökkentett alkalmazott vámtételeket három évre kell alkalmazni.

Az EK-15 pontos tarifális megnevezései valamennyi fenti vámsorra vonatkoznak.

Az EK-25 vámterületére vonatkozó CLX. engedményes listájára az EK felveszi a korábbi engedményes listáján szereplő engedményeket.

Ez a megállapodás az aláírás napján lép hatályba eljárásaiknak megfelelően a felek jóváhagyását követően.

Az Európai Közösség nevében

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és Malajzia közötti levélváltás formájában

a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosításáról

Levél Malajziától

Genf

Tisztelt Uram!

Hivatkozás az Ön levelére, amely a következőket állapítja meg:

„Az Európai Közösségek (EK) és Malajzia között az 1994. évi GATT XXIV. cikke 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján kezdeményezett tárgyalásokat követően, amelyek a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Közösséghez való csatlakozása során történő módosítását érintették, az alábbi megállapodás született az EK és Malajzia között az EK 2004. január 19-i, a XXIV. cikk 6. pont (GATT) értelmében történt bejelentését követően megkezdődött tárgyalások lezárása tekintetében:

- 15119019 (Pálmaolaj szilárd frakciói 1 kg-nál nagyobb kiszerelésben, finomítva is, de vegyileg nem módosított) 10,0%-os csökkentett alkalmazott vámtétel.

- 85254099 (állóképes videokamerák): 12,5 %-os csökkentett alkalmazott vámtétel.

A fent feltüntetett csökkentett alkalmazott vámtételeket három évre kell alkalmazni.

Az EK-15 pontos tarifális megnevezései valamennyi fenti vámsorra vonatkoznak.

Az EK-25 vámterületére vonatkozó CLX. engedményes listájára az EK felveszi a korábbi engedményes listáján szereplő engedményeket.

Ez a megállapodás az aláírás napján lép hatályba eljárásaiknak megfelelően a felek jóváhagyását követően.”

Ezennel örömmel fejezem ki kormányom jóváhagyását.

Malajzia nevében

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS					DÁTUM: 31-01-2006
1.	KÖLTSÉGVETÉSI MEGNEVEZÉS 10. alcím – Mezőgazdasági vámok				ELŐIRÁNYZATOK B 2006: 1 108 millió €
2.	CÍM: Az Európai Közösség és Malajzia közötti megállapodások levélváltás formájában történő megkötéséről szóló tanácsi határozattervezet az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontjában előírt kompenzációs kiigazításról.				
3.	JOGALAP: A Szerződés 133. cikke				
4.	CÉLKITŰZÉSEK: Az 1994. évi GATT XXIV. cikke 6. pontjának való megfelelés a vámunió 2004. május 1-jei bővítése összefüggésében.				
5.	PÉNZÜGYI KIHATÁSOK	12 HÓNAPOS IDŐSZAK (millió EUR)	FOLYÓ PÉNZÜGYI ÉV (millió EUR)		KÖVETKEZŐ PÉNZÜGYI ÉV (millió EUR)
5.0	KIADÁSOK: - AZ EK-KÖLTSÉGVETÉSE TERHÉRE(VISSZATÉRÍTÉSEK/BEAVATKOZÁSOK) - A NEMZETI HATÓSÁGOK TERHÉRE - EGYÉB	-	-		-
5.1	BEVÉTELEK - AZ EK SAJÁT FORRÁSAI(LEFÖLÖZÉSEK/VÁMOK) - NEMZETI SZINTŰ BEVÉTELEK	-	- 1.108 (1)		(1)
		2008	2009	2010	2011
5.0.1 5.1.1	KIADÁSI ELŐIRÁNYZAT BEVÉTELI ELŐIRÁNYZAT	- (1)	- (1)	- (1)	- (1)
5.2	SZÁMÍTÁS MÓDJA:				
6.0	FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS VONATKOZÓ ALCÍMÉBEN SZEREPLŐ ELŐIRÁNYZATOKBÓL?				N/A
6.1	FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS ALCÍMEI KÖZÖTTI ÁTCSOPORTOSÍTÁSSAL?				N/A
6.2	SZÜKSÉG LESZ-E PÓTKÖLTSÉGVETÉSRE?				NEM
6.3	SZÜKSÉG LESZ-E ELŐIRÁNYZATOK BEVEZETÉSÉRE JÖVŐBENI KÖLTSÉGVETÉSEKBE?				NEM
ÉSZREVÉTELEK:					

INDOKOLÁS

(1) Hivatkozás Malajziával az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalásokat követően létrejött megállapodás megkötéséről szóló XXXX tanácsi határozatra.

(2) E tanácsi rendeletjavaslat végrehajtja a Közösség által megkötött megállapodást.

2006/0050 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

az Európai Közösség által a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletét kiegészítő 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalásokat követően megkötött megállapodás végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára[1],

mivel:

(1) A 2658/87(1)/EGK tanácsi rendelet árunómenklatúrát (a továbbiakban: Kombinált Nómenklatúra) hozott létre, és megállapította a Közös Vámtarifa szerződéses vámtételeit.

(2) Az Európai Közösség és Malajzia közötti megállapodások levélváltás formájában történő megkötéséről szóló XX/XXX/EK határozatával a Tanács az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalások lezárása érdekében a Közösség nevében jóváhagyta a fent említett megállapodást,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2658/87/EGK rendelet I. mellékletét e rendelet melléklete szerint ki kell egészíteni.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

[1] HL C […]., […]., […]. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, […]-án/-én.

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

A Kombinált Nómenklatúra értelmezésére vonatkozó szabályoktól eltérően az árumegnevezés megfogalmazása csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő, mivel e melléklet tekintetében az engedmények rendszerét az e rendelet elfogadásakor érvényes KN-kódok határozzák meg. Ahol ex KN-kódok szerepelnek, az engedményeket a KN-kód és az ahhoz tartozó árumegnevezés együttes alkalmazása határozza meg.

2. részVámtarifa.		
KN-kód	**Árumegnevezés**	**Vámtétel**
1511 9019	Pálmaolaj szilárd frakciói legfeljebb 1 kg-nál nagyobb kiszerelésben, finomítva is, de vegyileg nem módosított	Alkalmazott vámtétel 10,0 % (1)
8525 4099	A televíziós „kamera” által továbbított hang és kép rögzítésére szolgáló felvevőtől különböző egyéb videokamera-felvevők.	Végrehajtva a(z) XXX tanácsi rendelettel

A fenti, csökkentett vámtételt három évig, vagy addig kell alkalmazni, ameddig a Dohai Fejlesztési Forduló eredményeinek végrehajtása el nem éri a fenti vámtarifaszintet – attól függően, hogy melyik a korábbi időpont.